

24.10. Samstag der 29. Woche im Jahreskreis / Sobota 29. tedna med letom – Marien-Samstag; Hl. Antonius Maria Claret, Bischof von Santiago in Kuba, Ordensgründer / Sv. Anton Marija Claret, škof  
**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:**  
Harald Karničar (211/20)

**Lektor / Bralec:** Adolf Glinik

**ENDE DER SOMMERZEIT / KONEC POLETNEGA ČASA!!**

**25.10. 30. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 30. NEDELJA MED LETOM**

**Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:**  
Edeltraud Zechner - Jahrestag (255/20)

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Magdalena Riegler, Emely Mochorko und Jana Mochorko ter prostovoljci / Freiwillige

**Lektorin / Bralka:** Melitta Pirouc

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas  
Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat  
9133 Sittersdorf / Žitara vas 1

Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135

Internet: [www.pfarre-sittersdorf.at](http://www.pfarre-sittersdorf.at) oder [www.zitaravas.at](http://www.zitaravas.at)

E-Mail: [kanzlei@pfarre-sittersdorf.at](mailto:kanzlei@pfarre-sittersdorf.at)

Rein privat: [martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at](mailto:martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at)

Bankkonto: IBAN AT73 3910 0000 0810 2733

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 17.00 bis 18.30 Uhr

Uradne ure vsak četrtek od 17.00 do 18.30 ure

Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie über die Tel.-Nr. 04237 2261 oder 0676 87728135 auch außerhalb der Kanzleistunden vereinbaren.



GÜLTIG: / VELJAVNO:

**27.09.2020 – 25.10.2020**

ZEIT IM JAHRESKREIS / ČAS MED LETOM

Geschätzte Angehörige der Sittersdorfer Pfarre!  
Geschätzte Besucher, die Sie die folgenden Zeilen lesen werden!

Spoštovani farani žitajske fare!

Spoštovani vsi, ki boste brali te vrstice!

**Zum Schutz vor Infektionen durch das CORONAVIRUS** sind mit Wirksamkeit 21. Sept.2020 zwischen Bundesregierung und den Religionsgemeinschaften für das Verhalten bei Gottesdiensten **weitere Maßnahmen vereinbart worden:**

**Neben der Aufrechterhaltung** der bisherigen Maßnahmen wie ABSTANDHALTEN, HÄNDE desinfizieren, an markierten Plätzen in den Bankreihen bzw. aufgestellten Stühlen Platz zu nehmen, Gesang zu reduzieren, Tragen des Mund- und Nasenschutzes beim Betreten und Verlassen der Kirche, ist **NEU DAZUGEKOMMEN: der Mund- und Nasenschutz ist während des gesamten Gottesdienstes zu tragen.**

**Bei größeren religiösen Feiern wie Taufen, Trauungen, ist gemeinsam mit der betreffenden Familie im Voraus ein „Präventionskonzept“ zu erstellen.**

**Iskreno se zahvaljujem za lepo obhajanje prvega svetega obhajila,** ki smo ga v naši fari imeli v soboto, 12. septembra.

Hvala gospe Brigitte Komposch (violina, klavir in vokal) gospodu Jozeju Starzu (orgle in vokal) za organizacijo pevskega programa. Najlepša hvala tudi vsem ostalim pevcem: gospe Berti Urh (vokal), gospe Viktoriji Tanzer (vokal) in gospodu Hansiju Marold (vokal).

Hvala tudi staršem za okrasitev cerkve, gospodu Ivanu Antoliču za skrb za mikrofone in gospe Heleni Baumann und gospodu Ferdinandu Kampusch za pripravo pogostitve in za pospravljanje.

**Für das schöne Feiern der Erstkommunion in unserer Pfarre am Samstag, den 12. September,** möchte ich

mich sehr herzlich bedanken. Mein besonderer Dank gilt: Frau Brigitte Komposch (Violine, Klavier und Gesang) und Herrn Jose Starz (Orgel und Gesang) für die Organisation des gesanglichen Programms, sowie den restlichen Sängerinnen und Sängern: Frau Berta Urh, Frau Viktoria Tanzer und Herrn Hans Marold - alle Gesang.

Bedanken möchte ich mich aber auch bei den Eltern für den Blumen-Schmuck in der Kirche, Herrn Ivan Antolič für die Betreuung der Mikrophone, Frau Helene Bauman und Herrn Ferdinand Kampusch für die Vorbereitung und Koordination der Bewirtung und für das Wegräumen.

---

V nedeljo, 4. oktobra 2020, zaradi Koronavirusu, letos **NE BO v naši fari PRAZNOVANJA FARNEGA PRAZNIKA. Praznovali pa bomo to nedeljo ZAHVALNO NEDELJO.** Zahvalili se bomo Vsemogočnegamu za vse darove. Pri sv. maši bomo zato tudi blagoslovili letošnje pridelke in sadove

## **KOLLEKTE: MISSIO SAMMLUNG / OFER ZA MISIJONE**

19.10. Montag der 29. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 29. tedna med letom

Hl. Johannes de Brebeuf, hl. Isaak Jogues, Priester, und Gefährten, Märtyrer in Nordamerika (1607-1646) / sv. Janez Brebeuf in Izak Jogues, duhovnika in drugi kanadski mučenci Hl. Paul vom Kreuz (1694-1775) / sv. Pavel od Križa, duhovnik

20.10. Dienstag der 29. Woche im Jahreskreis / Torek 29. tedna med letom – Hl. Wendelin, Einsiedler im Saarland / sv. Vendelin, opat, puščavnik

21.10. Mittwoch der 29. Woche im Jahreskreis / Sreda 29. tedna med letom – Hl. Ursula und Gefährtinnen, Märtyrinnen in Köln / sv. Uršula, devica in mučenka (živela v 10. stoletju); Sel. Karl aus dem Hause Österreich, Kaiser und König

22.10. Donnerstag der 29. Woche im Jahreskreis / Četrtek 29. tedna med letom  
Hl. Johannes Paul II (1920-2005), Papst 1978-2005 / Sveti Janez Pavel II, papež  
**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Albert Wodlej (246/19)

23.10. Freitag der 29. Woche im Jahreskreis / Petek 29. tedna med letom – Hl. Johannes von Capestrano, Ordenspriester, Wanderprediger in Süddeutschland und Österreich / Sv. Janez Kapistran, duhovnik (1386-1456), potujoči pridigar v južni Nemčiji in Avstriji

16.10. Freitag der 28. Woche im Jahreskreis / Petek 28. tedna med letom – Hl. Hedwig von Andechs Herzogin von Schlesien (1174-1582) / sv. Hedvika, redovnica in šlezijška kneginja; Hl. Gallus, Mönch, Glaubensbote am Bodensee/sv. Gal, redovnik in misijonar ob Bodenskem jezeru; Hl. Margareta Maria Alacoque, Ordensfrau ( 1647-1690) / sv. Marjeta Marija Alacoque, francoska redovnica

17.10. Samstag der 28. Woche im Jahreskreis / Sobota 28. tedna med letom – Hl. Ignatius von Antiochien, Bischof, Märtyrer (+107) / Sv. Ignacij Antiohijski, škof in cerkveni učitelj

**Um/ob 11.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:**  
V zahvalo ob 50 letnici poroke: Johann in Štefka Micheuz, roj. Kert; za vse rajne Kosove in Miklnove (251/20)

**18.10. 29. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 29.**

**NEDELJA MED LETOM** – Das Fest des Hl. Lukas, Apostel / Praznik apostola Luka, evangelista

**HEUTE IST SONNTAG DER WELTKIRCHE -  
WELTMISSIONS-SONNTAG / DANES JE MISIJONSKA  
NEDELJA**

**Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:**  
Klara Pintar, Ursula Križe und Marta Pulkenat (4/20);  
Stefanie Kordes (260/20); Josef Gregoritsch, Junior  
(19/20)

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Elisa Gregoritsch, -  
Lara Gregoritsch, Mokina Sarah und Freiwillige /  
prostovoljci

**Lektorin / Bralka:** Romy Zich

našega dela. **Zahvalna sveta maša bo, ob 10. uri.**  
Košaro z darovi bodo pripravili verniki iz Sel z gospodom  
Florianom Fido, predsednikom Farnega sveta. **Ob lepem  
vremenu bo sv. maša pred cerkvijo, na prostem!**

Auf Grund des Coronavirus können wir **am Sonntag, den  
4. Okt.2020, das PFARRFEST leider NICHT FEIERN.**  
Feiern aber werden **wir diesen Sonntag als  
ERNTE-DANK-SONNTAG** indem wir dem Allmächtigen  
für all die Gaben des heurigen Jahres danken werden.  
Bei der Hl. Messe werden wir daher die heurige Ernte  
und die Früchte unserer Arbeit segnen.  
**Der DANK-GOTTESDIENST findet um 10 Uhr statt.**  
Für den Erntedank-Korb werden die Pfarrangehörigen  
aus Sielach mit dem Obmann des Pfarrgemeinderates,  
Herrn Florian Fido, sorgen. **Bei schönem Wetter wird  
die heilige Messe am Platz vor der Kirche gefeiert!**

*Lepo vas pozdravlja / Es grüßt Sie*

Martin Horvat

Pfarrprovisor/župnijski upravitelj

---

**Katholisches Bildungshaus Tainach / Katoliški dom  
prosvete**

**Wegen Covid 19 ist es erforderlich, dass Sie sich zu allen  
Veranstaltungen, auch zu den Vorträgen telefonisch oder  
schriftlich anmelden!**

**Zaradi Corona-virusa je nujno potrebno, da se telefonsko  
ali pismeno prijavite za vsako prireditev, tudi za  
predavanja!**

**Katholisches Bildungshaus Tainach**, Propsteiweg, lädt ein / Katoliški dom prosvete vabi, Dom v Tinjah vabi • Bildungshaus Sodalitas, [www.sodalitas.at](http://www.sodalitas.at), e-mail: [office@sodalitas.at](mailto:office@sodalitas.at)  
9121 Tainach/Tinje, Propsteiweg 1 /Proštijska pot 1, Tel.: 04239/2642:

**- Osteoporose oder warum Knochen keine Eiffeltürme sind -**

Mittwoch, 30. Sept. 2020, 19 Uhr

**- Basis-Wissen - Demenz -** Vortrag und Austausch -

Mittwoch, 30. Sept. 2020, 19 Uhr

**- Sprachkurse im Bildungshaus:**

**Slowenisch für Anfänger/innen:** [weitere Informationen](#)

**Italienisch für Anfänger/innen:** [weitere Informationen](#)

**Italienisch für Fortgeschrittene:** [weitere Informationen](#)

**Slowenisch für Fortgeschrittene:** [weitere Informationen](#)

**Konverzacija v slovenskem jeziku:** [nadaljnje informacije](#)

**- Und dann war ich allein -** Freitag, 2. Okt., von 13 bis 18 Uhr

**- Odkriti Celovec -** v soboto, 3. okt., od 10.00 do 12.00

**- Validation® nach Naomi Feil -** 3. Oktober, von 9 bis 16.30 Uhr

**Nabirka za misijonskega bogoslovca.** Lahko darujete v košarico, ki je na mizici ob ambonu.

**11.10. 28. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 28.**

**NEDELJA MED LETOM**

Hl. Johannes XXIII, Papst von 1958-1963

**Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za /**

**für:** Josef Brumnik - 30 Tagverrichtung (253/20);

Siegfried und Maria Kaiser; Rosalia und Anton Kaiser

(249/20); Na dober namen - za zdravje (257/20)

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Marlene Moser, Anna Starz, Jessica Schildberger und Freiwillige / prostovoljci

**Lektor / Bralec:** Rudi Urban

12.10. Montag der 28. Woche im Jahreskreis /

Ponedeljek 28. tedna med letom

Maksimilijan Celjski, mučenec

13.10. Dienstag der 28. Woche im Jahreskreis / Torek

28. tedna med letom

14.10. Mittwoch der 28. Woche im Jahreskreis / Sreda

28. tedna med letom

Hl. Kallistus I. Papst, Märtyrer (217-222) sv. Kalist I.

papež in mučenec /znane so Kalistove katakombe v Rimu

**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za /**

**für:** Erika Matitz (43/20)

15.10. Donnerstag der 28. Woche im Jahreskreis /

Četrtek 28. tedna med letom – Theresia von Jesus (von

Avila) (1515-1582), Ordensfrau, Kirchenlehrerin / sv.

Terezija Velika, devica in cerkvena učiteljica

05.10. Montag der 27. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek  
27. tedna med letom – Marija Favstina Kowalska,  
redovnica (1905-1938)

06.10. Dienstag der 27. Woche im Jahreskreis / Torek 27.  
tedna med letom – Hl. Bruno, Mönch, Einsiedler,  
Ordensgründer (1035-1101) / Sv. Bruno, duhovnik,  
ustanovitelj Kartuzijanov

07.10. Mittwoch der 27. Woche im Jahreskreis / Sreda 27.  
tedna med letom – Gedenktag unserer Lieben Frau vom  
Rosenkranz / Rožnovenska Mati Božja  
**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:**  
Maria und Josef Kuneth (228/19)

08.10. Donnerstag der 27. Woche im Jahreskreis / Četrtek  
27. tedna med letom – Sv. Benedikta, devica in mučenka

09.10. Freitag der 27. Woche im Jahreskreis / Petek 27.  
tedna med letom – Hl. Dionysius, Bischof von Paris und  
Gefährten, Märtyrer (+270) / sv. Dionizij, škof, in tovariši  
mučenci, Hl. Johannes Leonardi, Priester, Ordensgründer  
(1541-1609) / sv. Janez Leonardi

10.10. Samstag der 27. Woche im Jahreskreis / Sobota 27.  
tedna med letom  
**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:**  
Cäcilia Huzar - 30 Tagverrichtung (237/20); Ernst und  
Josef Piroutz und Piroutz Verstorbene (106/20)

**Lektor / Bralec:** Adolf Glinik

**Spende: Möglichkeit zur Leistung Ihrer Spende für  
den Missions-Theologen** im bereitgestellten Körbchen.

**27.09. 26. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 26.**  
**NEDELJA MED LETOM**

Hl. Vinzenz von Paul, Priester, Ordensgründer / Sv.  
Vincencij Pavelski, duhovnik in ustanovitelj lazaristov  
(1581-1660)

**Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za /**  
**für:** Agnes Werdinig - 30 Tagverrichtung (226/20);  
Albert Wodlej (250/19)

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Johanna Stumpf -  
Chiara Woschitz - Sara Hren ter prostovoljci / und  
Freiwillige

**LEKTOR / BRALEC:** Rudi Urban

**Kollekte / Darovanje:** Dar, ki ga boste to nedeljo  
darovali, bo namenjem **pobrateni nadškofiji Sarajevo.**  
Najlepša hvala za vsak vaš dar!

Ihre Opfergabe, die Sie diesen Sonntag geben werden,  
**ist für die Erz-Diözese Sarajevo bestimmt,** mit der  
die Diözese Gurk-Klagenfurt in besonderer Weise  
verbunden ist.

Für diese Ihre Opfergabe im Voraus ein herzliches  
Dankeschön.

28.09. Montag der 26. Woche im Jahreskreis /  
Ponedeljek 26. tedna med letom

Hl. Lioba, Äbtissin von Tauberbischofsheim (710-782);  
Hl. Wenzel, Herzog von Böhmen, Märtyrer (908-935); Hl.  
Lorenzo Ruiz (1610-1637) und Gefährten, Märtyrer.

29.09. Dienstag der 26. Woche im Jahreskreis / Torek 26. tedna med letom – Hl. Michael, Hl. Gabriel und Hl. Rafael – Erzengel / Sv. Mihael, Gabrijel in Rafael, nadangeli  
**Dekanatskonferenz für die Priester aus dem Dekanat Eberndorf in Globasnitz, um 14.30 Uhr / Dekanijska konferenca za duhovnike dekanije Dobrla vas v Globasnici, ob 14.30 uri**

30.09. Mittwoch der 26. Woche im Jahreskreis / Sreda 26. tedna med letom – Hl. Hieronymus, Priester, Kirchenlehrer (340-420) / Sv. Hieronim, duhovnik in cerkveni učitelj

01.10. Donnerstag der 26. Woche im Jahreskreis / Četrtek 26. tedna med letom – Hl. Theresia vom Kinde Jesus, Ordensfrau, Kirchenlehrerin (1873-1897) / Sv. Terezija Deteta Jezusa, devica in cerkvena učiteljica

**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:**  
Na čast Jezusovemu in Marijinemu Srcu za žive in rajne združene sestre (159/20)

**Zaradi posebnih razmer v zvezi z virusom, bomo v mesecu oktobru molili le tri dele rožnega venca, vedno četrto ure pred sv. mašo.**

**Wegen CORONAVIRUS beten wir im Monat Oktober nur 3 Sätzchen eines Rosenkranzes, eine viertel Stunde vor jeder heiligen Messe.**

02.10. Freitag der 26. Woche im Jahreskreis / Petek 26. tedna med letom – Heilige Schutzengel / Angeli varuhi

03.10. Samstag der 26. Woche im Jahreskreis / Sobota 26. tedna med letom  
Monatlicher Gebetstag um geistliche Berufe – Priester-Samstag

Ob praznovanju „10. oktobra“ bomo v sobota, 3. oktobra, ob 17.30 uri, praznovali občinsko slovesnost z Bogoslužjem božje besede na ŠPORTNEM IGRIŠČU. Vabljeni! / Im Zusammenhang mit der Gedenkfeier »zum 10. Oktober« feiern wir am Samstag, den 3. Oktober um 17.30 Uhr die Feierlichkeiten der Gemeinde Sittersdorf mit einem Wort-Gottesdienst am Sportplatz. Dazu herzliche Einladung!

**04.10. 27. SONNTAG IM JAHRESKREIS - ROSENKRANZSONNTAG - ERNTE-DANKSONNTAG / 27. NEDELJA MED LETOM / ROŽNOVENSKA NEDELJA - ZAHVALNA NEDELJA**

Hl. Franz von Assisi, Ordensgründer (1182-1226) / sv. Frančišek Asiški, redovni ustanovitelj

**Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Adolf Preschern - Jahrestag (296/19); Amalia, Johann und Stefan Setc; Helene und Johann Setc (73/20); Thomas, Josefa und Rudolf Zechner; Midi und Stefan Stupinsky; Maria und Michael Pleschounig (258/20); Aller Wohlergehen (259/20); Valentin Hanschur (262/20); Eduard Tazol (263/20); Josef Jernej-Mochoritsch (264/20); Helene und Florian Nortschitsch (254/20)

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Hanna Kleinbichler - Emma Kleinbichler - Clara Komposch und Freiwillige / prostovoljci

**Lektorin / Bralka:** Valentina Lobnik

**Lektorin / Bralka:** Romy Zich

**OPFERGABE / DAROVANJE:** für liturgischen Bedarf in unserer Kirche / Vaš dar pri sveti maši bo namenjen za liturgične potrebe v naši cerkvi.